

AYDI EST.

Translation – Open Learning

2021-2022

Fourth Year

First Term

5

اللغة العربية

08.01.2022

د. رياض العوادة



أسعد الله أوقاتكم...

نتابع من بدأناه في المحاضرة السابقة وقد وصلنا إلى التجربة الكورية...

١. التجربة الكورية :

وهناك التجربة الكورية إذ استطاعت كوريا الجنوبية بسنواتٍ قليلة أن تصبح من أكبر الدول في صناعة السيارات والجرارات وما إلى ذلك ويقول الباحثون إنَّ كوريا الجنوبية لها مدخول مالي يعادل بترول السعودية سنوياً، أما كوريا الديموقراطية (الشمالية) فقد امتلك القنبلة الذرية والهيدروجينية وهي تهدد أمريكا، وتعدُّ كوريا الشمالية من أرقى دولة شيوعية آسيوية وهي دولة قوية، أما كوريا الجنوبية الرأسمالية فهي أيضاً في خدمة التقدم ويسميها الغربيون واحدة من عمالقة الصناعة الجدد في قارة آسيا، وقد استطاعت هذه الدول خلال ربع قرن أن تنمو وتزدهر وتصبح دولاً يحسب حسابها.

إلا أننا نحن العرب لم نستطع أن نمتلك ناصية العلم والبحث، (وقد ذكرت في محاضرات سابقة التجربة الصينية وكيف طوروا أنفسهم رغم أنهم كانوا متخلفين أكثر منا) ونتيجة لضعف الأمة العربية وانطفاء جذوت الإبداع لم نستطع التطور.

للتخلص من هذا الضعف في اللغة والحياة عامة لا بد من ثورة صناعية ولا نقبل بالحلول الجزئية، والشيء الثاني لأبد من اللجوء إلى الترجمة والتعريب.

- الترجمة: نقل كتاب من لغة أجنبية إلى اللغة العربية

- التعريب: جزء من الترجمة ولكن على قواعد عربية وصياغة عربية لأن هذا الأمر يحتاج إلى أموال طائلة ومؤسسات وإرادة قوية من المسؤولين.

وعلى المستوى الداخلي لا بد من إيجاد الأستاذ القادر ودعم الجامعات والمدارس بمستلزمات التعليم وأن يكون للإعلام أثره في التطور والنماء.

إنَّ اللغة هي هويتنا وأمننا وهي تعبر عن رقي الأمة أو ضعفها، وعلينا أن نهتم بها بكل ما نستطيع فالعربية لغةٌ جميلة وهي لغة القرآن الكريم وتزيد من مروءة الرجل ويقول أحد علماء اللغة وهو الثعالبي: من أحبَّ الله أحبَّ رسوله ومن أحبَّ رسوله أحبَّ التنزيل الكريم.

إذن يجب على الكاتب أن يكون مثقفاً وذو لغة قوية، لأن لغتنا العربية غنية بمفرداتها وهنا أورد لكم مثال حول قوة اللغة ...

كنت أعمل مدققاً في إحدى الجرائد، ويوجد صورة لطفلة صغيرة، وتحت الصورة بيت

من الشعر يقول:

محبوبتي طفلة....

والطفلة بفتح الطاء تعني الفتاة في العشرينيات...، إذاً يجب أن ينتبه الكاتب لما يكتبه...
وايضاً من الأخطاء الشائعة في اللغة العربية قول بعض المذيعات...

(اللغوي) وهذا خطأ حيث يجب أن يُقال: اللغوي ...

لنكتب نصاً للتطبيق: قال الشاعر

قال الشاعر إيليا أبو ماضي، شاعرٌ من شعراء المهجر.

أَيُّهَا الشَّـاكي وَمَا بِكَ دَاءٌ

كَيْفَ تَغْدُو إِذَا غَدَوْتَ عَلَيَّا

إِنَّ شَرَّ الْجُنَاةِ فِي الْأَرْضِ نَفْسٌ

(تَتَوَخَّى) قَبْلَ الرَّحِيلِ الرَّحِيلَا

وَتَرَى الشُّوكَ فِي الْوُرُودِ وَتَعْمَى

أَنْ (تَتَرَى) فَوْقَهَا النَّدى إِكْلِيَّا

وَأَلْذِي نَفْسُهُ بِغَيْرِ جَمَالٍ

لَا يَرَى فِي الْوُجُودِ شَيْئاً جَمِيلاً

أَيُّهَا الشَّـاكي وَمَا بِكَ دَاءٌ

كُنْ جَمِيلاً تَرِ الْوُجُودَ جَمِيلاً

الأسئلة:

١. اشرح الأبيات السابقة بيتاً بيتاً.

٢. أعرب ما تحته خط إعراب مفرداتٍ وما بين قوسين إعراب جملٍ.

٣. تكلم على التوكيد اللفظي مع الأمثلة المناسبة.

٤. عدد حالات بناء فعل الأمر مع الأمثلة.

٥. تحدث عن أهمية أدب المهجر وأثره في تطوير أدبنا العربي الحديث.

وسأملّي عليكم في محاضرات قادمة ما يتعلق بأدب المهجر، وأدب المهجر ظاهرة غريبة ورائعة، ولم تكن جميلة جذورها في الأمريكيتين وثمارها في الوطن العربي الكبير.

وهم مجموعة من الأدباء هاجروا من لبنان في أواخر القرن التاسع عشر

ومطلع القرن العشرين وأقاموا في أمريكا الشمالية (الولايات المتحدة)، وبعضهم رحل إلى أمريكا الجنوبية ولاسيما الأرجنتين والبرازيل. وقد وجد أدباء الشمال مجتمعاً متقدماً فتأثروا به، أمّا أدباء الجنوب فوجدوا مجتمعاً متخلفاً، فكان لهذا الأمر تأثير كبير في نتاجهم الأدبي. (كما قلت سألمي عليكم الموضوع في محاضرات قادمة)

.....

الأجوبة:

السؤال الأول: الشرح، وهذا الشرح هو نموذج وليس منزلاً ويمكنكم الشرح بغير هذه التعابير.

١. يخاطب الشاعر الإنسان ويدعوه لأن يكون متفائلاً وأن ينظر إلى الدنيا بعين الجمال ويسأله مستنكراً، إنَّك تشكو وأنت سليم معافى، فكيف سيكون حالك إذا أصبحت مريضاً عليلاً.
٢. يقول الشاعر: إنَّ أمثر الأمور شراً وحزناً أن يتمنى الموت قبل أوانه وميعاده ويرجو دائماً الرحيل عن هذه الحياة.
٣. إنَّ هؤلاء الناس الذين يتذمرون وينظرون بنظرة الحزن والتشاؤم يتناسون الجمال ولا يرون من الحياة إلا وجهها الأسود. فهم يرون الوردة بشوكها شيئاً غير جميل ويتناسى جمالها وروعة الندى الموجود عليها.
٤. يؤكد الشاعر أنَّ الجمال ينبع من ذات الإنسان فالإنسان الذي لا يحمل بداخله الجمال والاطمئنان يجد الحياة لوحةً سوداء لا جمال فيها، فمن كان ماؤه صافياً نميراً يرى كلَّ شيءٍ جميلٍ ومن تكدر ماؤه ير كلَّ شيءٍ أسوداً قاتماً.
٥. يخاطب الشاعر الإنسان ويقول له: أيها الشاكي وأنت سليم لحال كُن متفائلاً تر كلَّ شيءٍ جميلاً ومقبولاً.

ملحوظة: شرح الشعر يسيء إلى الشعر، فيجب علينا أن نفهم الشعر لا أن نشرحه.

السؤال الثاني: الإعراب

- الشاكي: صفة لأبي مرفوعة لأبي بالضمة المقدرة على الياء منع من ظهورها الثقل. ويمكن إعرابها بدل.

- داءٌ: مبتدأ مؤخر مرفوع وخبره شبه جملة (بك). (ربما يأتي سؤال عدد حالات تقدم الخبر على المبتدأ).

- كيفاً: اسم استفهام مبني على الفتح في محل نصب خبر مقدم للفعل الناقص تغدو.

قاعدة كيفاً: ننظر إلى ما بعد كيف

- إذا كان بعد اسم أو ضمير يكون في محل رفع خبر.

- إذا كان بعده فعل ناقص يكون في محل نصب خبر الفعل الناقص.

- (تَتَوَخَّى): جملة فعلية في محل رفع صفة لنفس.

- إنَّ: حرف مشبه بالفعل.

- شَرَّ: اسمها منصوب بالفتحة الظاهرة وخبرها نفس.

- (تَرَى): جملة فعلية صلة الموصول الحرفي لا محل لها من الإعراب.

○ صلة الموصول الحرفي: بعد أن الحرف المصدرى الناصب.

○ صلة الموصول الاسمي: الجمل التي تأتي بعد الذي والذين واللتان ومن وما، وجملة

صلة الموصول لا محل لها من الإعراب.

- والمصدر المؤول من أن مع ما بعدها في محل نصب مفعول به.

- تَرَ: فعل مضارع مجزوم وعلامة جزمه حذف حرف العلة من آخره لأنه واقع في

جواب الطلب والفاعل ضمير مستتر وجوباً تقديره أنت.

- شَيْئاً: مفعول به منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره.

السؤال الثالث: التوكيد اللفظي

التوكيد: أسلوب في العربي يؤتى به لتوكيد الكلام وبيانه هو أحد التوابع (الصفة - العطف - التوكيد - البدل). وهو لفظ يذكر بعد متبوعه الذي يُقال عنه مَوْكَد والغاية منه تقوية هذا المتبوع وتشبيته في ذهن السامع وإزالة أي احتمال للسهو أو الغلط أو النسيان نحو: أقلعت الطائرة الطائرة والتوكيد نوعان: لفظي، ومعنوي.

أما **التوكيد اللفظي**: هو التوكيد الذي يتم بإعادة المؤكد نفسه، فهو تكرار اللفظ مرتين، أو الجملة، لتوضيح وتوكيد المعنى وزيادة التأكيد ويأتي في حالات عدة مثل:

١. توكيد الفعل: مثل نجح نجح المتفوق.

○ نجح: فعل ماض

○ نجح: توكيد لفظي لا محل له من الإعراب.

٢. توكيد الاسم: الوطن الوطن غالي.

- الوطنُ: مبتدأ مرفوع
- الوطنُ: توكيد لفظي لا محل له من الإعراب.
- ٣. تكرار الحرف: لا لا أحب المقصرين وكقول جميل بثينة:

لا لا أبـوح بحـب بثـنة إنـها

أخذت عليّ موثق وعهـود

٤. تكرار الجملة الفعلية: جاء زيدٌ جاء زيدٌ (تفوق المجتهد تفوق المجتهد)

○ الجملة الثانية توكيد للفظي الجملة الأولى لا محل لها من الإعراب.

٥. تكرار الجملة الاسمية: هو عالمٌ هو عالمٌ، زيدٌ ناجحٌ زيدٌ ناجحٌ

٦. توكيد الضمير: أنت أنت مجتهدٌ

٧. تكرار شبه الجملة:

✓ تكرار الظرف: فوق السطح كلبٌ فوق السطح كلبٌ

✓ تكرار الجار والمجرور: في بيتنا لُصٌّ في بيتنا لُصٌّ. عليك سلام الله، عليك

سلام الله.

ملاحظة: الاسم الأول يعرب حسب مكانه، والاسم الثاني يعرب توكيد لفظي لا

محل له من الإعراب.

السؤال الرابع: حالات بناء فعل الأمر مع الأمثلة

فعل الأمر هو مبني دوماً وهو يدل على حدثٍ مطلوبٍ تحقيقه في زمن المستقبل

شريطة أن يدل بنفسه على الطلب من غير زيادةٍ على صيغته

- نحو: عَظَّمْ شَهِدَاءَ أُمَّتِنَا.

وهو مبني دائماً وله أربع حالات بناء:

- على السكون، على الفتح، على حذف حرف العلة، على حذف النون

❖ أولاً: على الفتح:

١. إذا اتصلت به إحدى نوني التوكيد الثقيلة والخفيفة نحو: ساعدنَّ المحتاجَ.

○ ساعدنَّ: فعل أمر مبني على الفتح لاتصاله بنون التوكيد الثقيلة والنون

حرف لا محل لها من الإعراب، والفاعل ضمير مستتر وجوباً تقديره أنتَ.

○ المُحتاجَ: مفعول به منصوب.

مثال آخر على نون التوكيد الخفيفة: أكرَمَنْ ضيفك.

- أكرَمَنْ: فعل أمر مبني على الفتح لاتصاله بنون التوكيد الخفيفة والنون حرف لا محل لها من الإعراب، والفاعل ضمير مستتر وجوباً تقديره أنت.
- ضيفك: مفعول به منصوب.

❖ ثانياً: على السكون:

١. إذا كان صحيح الآخر ولم يتصل به شيء نحو: "أكرِمُ ضيفك".
 ٢. إذا اتصلت به نون النسوة نحو: "أيتها الفتيات أقبلن على العلم".
- أقبلن: فعل أمر مبني على السكون لاتصاله بنون النسوة والنون ضمير في محل رفع فاعل.

❖ ثالثاً: على حذف النون: إذا اتصلت به ألف الاثنين أو واو الجماعة أو ياء المؤنثة المخاطبة.

مثال ١: حافظا على العهد:

- حافظا: فعل أمر مبني على حذف النون لاتصاله بألف الاثنين والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل.

مثال ٢: أكرموا المتفوق:

- أكرموا: مبني على حذف النون لاتصاله بواو الجماعة والواو ضمير متصل مبني على السكون في محل رفع فاعل والألف للتفريق.

مثال ٣: ساعدي المحتاج:

- ساعدي: فعل أمر مبني على حذف النون لاتصاله بياء المؤنثة المخاطبة أو لأن مضارعه من الأفعال الخمسة.

❖ رابعاً: على حذف حرف العلة: إذا كان معتل الآخر ولم يتصل به

- شيء نحو: اعتنِ بحديقة منزلك. ونحو انسِ إساءة المسيء.
- ملحوظة: انسِ همزة وصل تلفظ ولا تكتب، ولها مواقع.

■ أمر الثلاثي. نسي ... انسِ

■ الماضي الخماسي وأمره ومصدره مثل استخرج

■ الماضي السداسي وأمره ومصدره مثل استعمر

■ الأسماء العشرة وهي:

١. اسم ومثناه والمنسوب إليه، اسمان، اسمين، اسمي.
٢. ابن ومثناه.
٣. ابنة ومثناه.
٤. امرؤ ومثناه.
٥. امرأة ومثناه.
٦. اثنان، اثنين.
٧. اثنتان، اثنتين.
٨. است (دُبر الإنسان)
٩. ايمن في القسم.
١٠. ابنم.

مثال ٢: ادعُ الطلاب إلى تحية العلم. ادعُ: فعل أمر مبني على حذف حرف العلة من آخره.

مَثَّ



Page:

مؤسسة العائدي للخدمات الطلابية

Group:

مكتبة العائدي - التعليم المفتوح - قسم الترجمة



• مكتبة العائدي: المزة- نفق الآداب



• هاتف: 011 2119889



• موبايل + واتساب: 0941 322227